

中国民间故事集成

1276.3

9

:28(1)

# 中国 民间故事 集成

新疆卷（上册）

中国民间文学集成全国编辑委员会  
《中国民间故事集成·新疆卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心

## 凡 例

一、本卷遵照中国民间文学集成总编委会制定的“中国民间文学三套集成编纂总方案”和有关文件精神进行选编,选辑符合科学性要求且具有较高民间文学艺术欣赏价值和科学研究价值的本区各类故事,同时注意选篇在地区、民族、内容、形式、风格、类型等方面的全面性和代表性,并尽量编入与故事有关的资料。

二、本卷作品主要选编于1988年以来全区民间文学集成普查所得近亿字资料,部分作品选于1949年以来公开出版的书刊,并进行了复核。

三、本卷故事按内容分类编排,共分神话、传说、故事三大类,传说和故事根据一般分类原则又分若干小类。根据新疆民间故事的民族特点和地区特色,本卷增设几个小类,如“民间文艺传说”等。

四、同一故事有多份资料的选用优秀者为正文,另选比较重要且有特色者为异文,附于正文之后。异文不加标题,只标出“异文”二字。不宜作异文者,在附记中叙述其流传地区及其与正文重要差异之点。

五、正文中各篇故事标题后标明该故事的族属。作品正文后标出讲述者、采录者、采录时间、流传地区。讲述者和采录者一般均标明其姓名、性别、年龄、族属、籍贯或现住址、职业、文化程度(均以采录时为准)。采录地点所标县、市为采录时所处县、市名称,作品后流传地区的名称为本卷编纂时的县、市名称。

六、难字、难词、典故、习俗、方言等在当页脚注,注号一律标在所注词语之后。需注词目多次出现者,一般只在首次出现时加注。本卷中常见汉回方言的注释统一放在书末的方言表内。

七、本卷行政区划图、少数民族分布图、主要民间故事分布图、主要民间故事类型分布图依据新疆维吾尔自治区测绘局绘制的行政区划图描制。

八、书前彩色插图采用与本卷故事有关的名胜古迹、风俗习惯、土特产以及采风活动等照片多幅。正文后附故事讲述家简介、民间故事集成市县(区)资料本目录和编辑人员一览表、新疆维吾尔自治区主要民间故事类型索引。

## 前 言

新疆维吾尔自治区地处祖国西北，全区 160 多万平方公里，约占全国面积的六分之一，是我国面积最大的省区。她东以星星峡与甘肃的河西走廊相连，南隔昆仑山和阿尔金山同西藏自治区和青海省接壤。从东北到西南，分别与蒙古、俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、阿富汗、巴基斯坦和印度等国相邻。

新疆地处亚欧大陆中心，是我国境内距离海洋最远的省区。巍峨的天山从东到西横亘中部，将新疆分为宜于放牧的山北和宜于农耕的山南两个地理区域。天山以北是准噶尔盆地，盆地中间是沙漠、戈壁，盆地以北是阿尔泰山；天山以南是塔里木盆地，盆地中间是沙漠，盆地南缘是昆仑山。这就是人们通常所说的“三山夹两盆”。干旱少雨的自然气候条件和“三山夹两盆”的地貌特点给新疆的社会发展带来了许多不利因素，但同时又给人类文化的生存发展创造了许多有利条件。各民族人民在此环境中创造了形式多样的物质文明和精神文明成果，成为中华文明宝库的重要组成部分。正是在这些自然环境以及由此导致的人文特殊条件的作用下，演绎出了新疆诸多丰富多彩、令人回肠荡气的历史篇章。新疆古称“西域”，历史悠久，自远古时代，古人类就在新疆大地上繁衍生息。大约公元前三千多年的旧石器时代，天山南北各地都已出现人类祖先活动的遗迹。战国（前 475—前 221）至秦汉（前 221—220）之际，西域有三十六国（这里所说的“国”，是指散布于西域各地、各自为政的政治势力）。汉建元三年（前 138）、元狩四年（前 119），张骞两次出使西域，打通“丝绸之路”。公元前 60 年（汉宣帝神爵二年），西汉政府在今轮台县策达雅设置了西域都护府，代表西汉政府统辖西域各地，管理西域的军事和民政事务。自此，西域正式纳入我国版图，成为伟大祖国不可分割的一部分。随着丝绸之路的畅通，使者、商贾、行旅不绝于道，他们将最能展示西域特色的土特产胡麻、核桃、蚕豆、西瓜、石榴、大蒜、葡萄、苜蓿、胡萝卜等引入内地，并获得成功。与此同时，数不胜数的中原物产也来到了西域，其中养蚕、缫丝、织绢技术是由内地传至西域，再传到西方的。

魏、晋至隋都在西域行使管理权。十六国时，前梁在今吐鲁番地区设高昌郡。隋朝曾设鄯善郡、且末郡及伊吾郡。唐在西域的管理范围超过汉代，在各地实行不同的管理制度，

在西域东部设伊州、西州、庭州，共辖十二个县，在其他地方则设都护府、都督府。

唐以后，西域曾出现过喀喇汗王朝、大宝于阗国、高昌回鹘，但先后均归顺于五代、宋、辽中央政权。明代，中央政府在今哈密地区设“哈密卫”（1406—1529）统辖当地军政事宜，以维持中西贸易的安全。清朝康熙、乾隆年间，“西域”和“新疆”两个地名同时并用。道光元年（1821），道光皇帝将一本记载“西域新疆”事情的书，“钦定”为“新疆识略”，于是“新疆”便取代了沿用已久的“西域”一词。

1865年1月，浩罕汗国高级军官阿古柏，率领一批浩罕匪徒侵入南疆，并建立所谓的“哲德沙尔（七城）汗国”。清政府任命陕甘总督左宗棠兼任钦差大臣，督办新疆军务，西征平叛。到1878年初，清军全歼入侵者，收复天山南北。

光绪十年（1884），清政府正式批准建立新疆省，以迪化（今乌鲁木齐）为省会，任命刘锦棠为第一任新疆巡抚，使新疆与内地行政建制、政令一致。

1944年9月初，为反抗蒋介石对各族人民实行的法西斯统治，伊犁、塔城、阿山三个地区爆发武装起义。“三区革命”长期与国民党反动派抗争。

1949年9月25日新疆和平解放。12月17日，新疆省人民政府宣告成立。从此，新疆揭开了历史的新篇章。

1955年10月1日，新疆维吾尔自治区成立。自治区下辖5个自治州，七个地区，2个地级市，4个自治区辖市，16个地州辖市，20个县级市，62个县，6个自治县，851个乡镇（其中含43个民族乡）。自治区首府为乌鲁木齐市。全区现有1846万人<sup>①</sup>，47个民族，其中世居主体民族有13个，即维吾尔（825.66万人）、汉（702.39万人）、哈萨克（127.74万人）、回（81.30万人）、蒙古（15.68万人）、柯尔克孜（15.95万人）、锡伯（3.92万人）、塔吉克（3.96万人）、满（2.23万人）、乌孜别克（1.31万人）、俄罗斯（1.05万人）、达斡尔（0.64万人）、塔塔尔（0.46万人）。各民族分布的区域，因人口的多寡不同，或聚居，或杂居。他们都有自己悠久的历史，不仅为保卫新疆、建设新疆做出了巨大贡献，而且在长期的生产生活中，用自己的聪明才智创造了丰富的、独特的、灿烂的文化。

## 二

新疆是著名“丝绸之路”的要冲，世界上四大文化体系——中国文化体系、印度文化体系、伊斯兰文化体系、欧美文化体系惟一荟萃交流的地带；是中国民间文学的一个浩瀚的海洋。各民族人民自古以来就创造并承传着极其丰富的民间文学财富。这笔精神财富以劳动人民喜闻乐见的形式在民间广泛流传，生动地记载了新疆各民族的社会发展史，反映

<sup>①</sup> 为2000年第五次全国人口普查数据。



了各个民族在不同的历史时期物质生活和精神生活状况,反映了劳动人民淳朴而完美的艺术追求,蕴藏着丰富的生产生活和社会斗争经验。

新中国成立前,新疆的民族民间故事无人进行过系统的搜集介绍,大量口头文学作品濒临消失的境地。新中国成立后的头十七年,维吾尔族诗人铁依甫江·艾力尤夫、学者艾里坎木·艾合坦木、艾西丁·塔特里克、达吾提·吐热合曼托夫,汉族作家刘肖无、王玉胡,以及部分各民族民间文学爱好者,在五十年代初做农村社会调查和参加土改时,搜集到许多民间文学作品;六十年代前后中央民族学院、新疆大学师生在农村实习或做语言文字调查时,也搜集了为数不少的民间故事。经整理、翻译,在新疆、天津、上海、北京等地出版了《阿凡提的故事》、《维吾尔民间故事》、《维吾尔寓言故事》等数十部各民族民间故事集,拉开了搜集翻译出版新疆民族民间文学的序幕。

1978年党的十一届三中全会之后,在党的文艺方针和民族政策的光照耀下,各民族专业的和业余的民间文学爱好者,积极地行动起来,对流传在人民群众口头上的民间故事进行了较广泛的搜集和翻译。新疆民间文艺家协会创办了民间文学刊物《美拉斯》(维吾尔文)、《木拉》(哈萨克文),新疆人民出版社主编出版了《新疆民间文学》(汉文,丛刊)、《布拉克》(维吾尔文,大型古典文学、民间文学季刊)。仅以民间故事的出版为例,新疆13个民族均出版了本民族文字的故事集(其中维吾尔民间故事22集,锡伯族民间故事7集、柯尔克孜民间故事4集),新疆、上海、北京、成都、兰州、长沙等地还出版了近20种翻译为汉文的故事集,极大地满足了广大读者的需要。

1987年自治区党委、自治区人民政府根据全国统一规划,在全区范围内部署了中国民间文学集成工作。在近万名集成工作者的参与下,经过4年的努力,圆满完成了普查、采录和编选资料本的任务。其中全区共出版5种文字的民间故事资料本80卷,收入各类故事1.5万余篇,约2千万字。在完成县卷资料的普查后,1995年组建了包括13个民族的9个编委会21个编辑小组,开始编辑自治区一级维吾尔文、汉文、哈萨克文、蒙古文、柯尔克孜文、锡伯文6种文字21本民族文字卷本,1998年底完成了全部编选任务。在此基础上,1998年成立了新疆民间故事集成编辑委员会,2002年正式开展了《中国民间故事集成·新疆卷》的选择、翻译、编辑工作。这里需要说明的是除汉族、回族、满族外,其他10个民族的故事都要翻译为汉文,新疆无专业的民间文学翻译者,翻译工作是由通晓两种语言文字的民间文学爱好者在业余时间完成,拖延时间较长。收入本卷的故事有1033篇(含异文),近300万字,其中神话篇目约占3.9%,传说篇目约占33.5%,故事篇目约占62.6%。本卷所收的民间故事是在新疆独特地理环境和人文环境中生根发芽的,在新疆各民族特有的艺术文化氛围和劳动生活中传播、发展的。

从搜集到的新疆各民族民间故事来看,新疆的民间故事的多文化交融、异化、生成、发展都具有特定的历史和时空条件。

丝绸之路新疆段在漫长的历史长河中一直是人类流动、接触都比较频繁的一个广袤的地带,因此,对于世代生息在这里的先民而言,它不仅成为多民族融合的天然熔炉,现已基本判明的有塞人、柔然人、羌人、丁零人、月氏人、乌孙人、匈奴人、突厥人、回鹘人、蒙古人以及出于各种原因东迁的阿拉伯人、希腊人、雅利安人、粟特人等;自秦汉到清朝,汉族人也以屯垦、戍边、移民、被掠、通婚、经商或逃避中原的战乱和灾荒等原因出关入疆定居的现象,也时多时少,不绝如缕。也就是说,新疆现代的十三个民族是众多族群成员在历史发展进程中,逐渐相融整合而形成的。同时,它也是一条走出去、走进来的路,并成为不断为新疆民族民间文化这个庞大“生命机体”注入活性文化因素的命脉。据统计,至唐天宝十四年(755)安史之乱之前,西域来唐朝贡总数达174次之多。根据中国史书记载,从永徽二年(651)到贞元十四年(798)的148年间,阿拉伯遣唐使就达39次之多,民间的互市交往更不计其数。这些都为新疆先民提供了扮演介入和协助文化交流的角色以及在许多极不相同的外来文化中舍劣取优、取长补短,从而创造自己历史文明的机遇和参照。这也足以证明,这一广袤的地区就是一个多民族、多元文明与多元文化群体结构为基本格局的地区。

新疆地域辽阔,纵横千里,占全国土地总面积的六分之一,分为南疆、北疆和东疆,气候地理等自然生态条件各异。每一片绿洲、草原之间往往或有高山盆地、或有河流湖泊、或有荒漠流沙、或有草原森林的阻隔,加之过去那些年代惟一的交通工具是役畜。在人民共和国诞生之前的岁月里,这些客观条件把每一片绿洲、草原割开,造成了地理上和文化上相对的封闭。这种封闭客观上便成了对新文化、新观念的冲击具有一定防御性和对已有文化具有一定保守性的“天然屏障”,这也就保证和规定了原有文化积淀相对的稳定性,即以—种“活化石”的形态长期存活于民间生活之中。这也是微观上使每一片绿洲村落、草原牧场的民族民间文化呈—定的独特性,多中见—;宏观上,即整个民族的民俗文化呈多样性、混融性、奇异性,又可以从异中见同,呈趋同性特色的原因所在。

新疆多民族聚居、杂居的基本格局,文化上的相互渗透等因素决定了各族群社会生产经济类型的多样性、融汇性和积淀性。这就是说,新疆各族人民所处的特殊的地理位置、脆弱的生态环境、艰辛的历史生活和民族共同体的多民族融合等因素,混融成—种特殊而又合理的“养料库”,具有了对外来文化的接纳与兼容整合的素质。

### 三

神话主要是原始时期人们不自觉地把自然界和社会生活加以形象化、人格化,而形成的幻想神奇的故事。它是人们借助幻想和通过幻想曲折地表现其征服自然的愿望的—种表现形式。新疆是多民族、多宗教地区,宗教对于各民族神话的产生、传播有着深远的影响。—是十世纪伊斯兰教传入后,逐步发展成为维吾尔、哈萨克、回、柯尔克孜、塔吉克、乌

孜别克、塔塔尔七个民族全民族信仰的宗教。由于受伊斯兰教的冲击,他们的一些反映原始文化和原始宗教思维的神话,除一些图腾和祖先神话片段保存于古代典籍外,多数为伊斯兰教神话故事所替代。因此,新疆信仰伊斯兰教各民族的神话都比较少,且多为伊斯兰创教史传说神话或伊斯兰创教史传说演化神话。像维吾尔族的《公主变成了月亮》、塔吉克族的《太阳神话》等就是这方面的神话。当然,从古籍保留下来的部分神话中,我们还可以看到不少与我国古代相联系、相类似的神的形象、情节和事物。如哈萨克族的《迦萨甘创世》,使我们联想起盘古开天辟地、化生万物。二是汉、蒙古等民族受佛教(或藏传佛教)的影响,也带有较为明显的佛教色彩。像蒙古族的《乌旦喇嘛创造了世界》等。

在新疆各民族的神话体系中,图腾祖先神话是值得特别关注的部分。

新疆民族众多,许多民族内还存在着不同的部落。因此对于本民族、本部落的起源,每个民族都有自己的阐释,表现出图腾物与民族、部落的关系。《乌古斯可汗的传说》具有一定的代表性,远在十三——十四世纪时,在维吾尔族中就流传着有关本民族的形成过程的许多传说。传说之一是他们把自己的族源与神话人物乌古斯可汗联系在一起。此传说还流传于突厥语族其他民族和古代蒙古部落当中。这一长期流传于民间的口头文学以文字形式记录下来的《乌古斯可汗的传说》,称乌古斯原来是一位极其勇敢、强壮的人物。成人后先与神女结婚,生下三个儿子,取名“太阳”、“月亮”、“星星”,后又与一棵神树树穴中的美女(实为树瘿)结婚,生下三个男孩,取名“天”、“山”、“海”。从这些人名看,维吾尔人古代崇拜日、月、星、蓝天、山岳、海洋。不久,乌古斯汗大摆宴席,邀请四方百姓参加。宴会后,乌古斯可汗向四方发布敕令,让使臣们出送。他在诏书上写道:“吾乃回纥人的可汗”。后来,乌古斯由苍狼引路,南征北战,东讨西伐,占领了大片土地,成为一个著名的人物。乌古斯年老后,将领地分给六个儿子管理,他向世界宣告自己是回纥汗国的大汗。从这一传说中我们可知“回纥”是一个族名,但他们的可汗属乌古斯。传说中提到的“树穴中的美女”,反映了维吾尔族的树崇拜。不仅把树木看作是神灵沟通的“天梯”,而其自身也具有主宰生育的超自然神力。维吾尔族的《苍鬃狼引路》、哈萨克族的《苍狼乳坤莫的故事》、《天鹅美女》、蒙古族的《苍狼和母鹿》则表现出新疆各民族对于苍狼、白天鹅、母鹿等等的崇拜。阐释了一定的图腾物在本民族产生中的特殊作用,或者反映出民族、部落源于某种图腾动物或植物的原始理解。还有像柯尔克孜族的《柯尔克孜人的由来》,是一篇“感应生子”的民族起源神话。是说夏依克·满索尔是位道德高尚的圣人,有人造谣说他跟自己的亲妹妹阿娜尔结了婚。国王下令将夏依克·满索尔处死,将尸体焚为灰烬,撒到大河里。四十个在花园游玩的公主喝了河水,随即有了身孕,国王把她们撵进人迹罕至的深山密林。不久,四十个姑娘生下四十个孩子,恰巧二十个是男孩,二十个是女孩。四十个孩子长大后结为二十



对夫妻。他们的子孙,以后就繁衍成柯尔克孜<sup>①</sup>族。塔吉克族的《公主堡的传说》,表现了塔吉克族的太阳崇拜。汉皇帝派公主来到帕米尔高原上的塔什库尔干,因小国之间发生战乱,便在一个陡峭的高山上修筑了一座城堡,让公主住在里面。每天正午,便有一位英俊的男子从太阳里下来跟公主幽会。公主有了身孕,生下一个男孩,像太阳全身发出灿烂的光芒。孩子一出生就会说话,长得非常俊美,力大无比,智勇双全,十岁便领兵杀敌,建立了羯盘陀国,民众拥戴他当了国王。

新疆汉族神话大都来自中原,内容丰富。如《原始人》、《兄妹成婚》、《仓颉造字》等,体现了汉民族一脉相承的文化传统的同时,通过变异,又具有了浓郁的地方特色和独特的艺术风格。位于新疆南部的昆仑山和中部的天山在我国古代神话中有着独特的地位,昆仑山称为圣山,天山则有灵山之称。围绕它产生了大量的神话,构成了昆仑神话系统,在我国古代神话系统中有着重要的地位。新疆汉民族由于所处的地理位置,他们对昆仑神话更加关注,使一些优秀的昆仑神话得以流传,并通过变异使它更贴近本地生活。

#### 四

新疆地域辽阔,历史悠久,民族众多,物产丰富,山川名胜非常之多。因此,产生了丰富多彩而又极富地方特色、民族特色的传说。它们往往以各自民族的历史人物和事件、山川风物、生活习俗、地方名称、民间工艺等等为创作素材。但它并不局限于历史的真实,而是通过对它们的加工创造,将历史真实与艺术真实更完美地结合起来,以此表达他们的理想和愿望。这种理想和愿望通过艺术沟通,形成了新疆各民族传说独特魅力,构成了情调各异的风俗画和风景画。

《阿曼尼莎王后的传说》(维吾尔族)讲述了樵夫的女儿阿曼尼莎(1534—1567),睿智过人,博览群书,才华横溢,不仅是著名的热瓦甫<sup>②</sup>琴手,还写得一手好诗。13岁那年,被叶尔羌<sup>③</sup>汗国国王阿不都·热西提(1533—1570)微服私访时在农村矮屋里发现,一见钟情。国王年轻亲民,当即带阿曼尼莎进王宫,结为恩爱夫妻。阿曼尼莎为整理维吾尔族古典音乐《十二木卡姆》做出了杰出贡献,是十二木卡姆的奠基人。34岁时因分娩难产而去世。国王极度悲伤,多次想自杀,不久患了癫狂病,精神失常,满面流泪地离开人世。《林则徐惩办伯锡尔》(汉族)中,讲述了哈密回王伯锡尔强行霸占农民土地,受到林则徐(1785—1850)惩处的故事。林则徐受诬害,充军新疆,曾在新疆兴办水利,开辟屯田,在天山南北为各族人民办了大量好事。左宗棠于光绪元年(1875)亲自出关,移行营于哈密,率军讨伐阿

① 柯尔克孜:意为四十个姑娘。

② 热瓦甫:维吾尔民间弹拨乐器,声音清脆而婉转。

③ 叶尔羌:今莎车县一带。

古柏。《左宫保在哈密传说》(汉族)里,讲述了左宗棠抬着棺材到哈密,不消灭阿古柏就不打算活着回去;左宗棠治军严明,秋毫无犯,“自己种菜自己吃”,“带士兵上山种树”,“士兵砍树,砍一赔三”。即砍一棵,种三棵,赢得哈密人民欢迎。有关《王震的传说》(汉族)讲述了王震将军生活艰苦朴素,与士兵打成一片的故事,极富教育意义。在新疆生产建设兵团几乎家喻户晓。

新疆“三山夹两盆”的自然地理状况,给人们以多样的生产生活场景,由此产生了内容丰富,题材多样的传说。这些传说讲述了对自己民族所居地区山川、湖泊、古迹、物产的崇敬和热爱,并加以想像、夸张、渲染,构成了一篇篇内涵丰富、富有情趣、寓意深刻的传说,表现了自己民族的善恶、美丑观念,抒发了自己民族的心声,使人驰骋想像,令人眼花缭乱,耳目一新。如汉族有关三屯碑、红山、妖魔山的传说,很有地方色彩,至今为乌鲁木齐一带的汉族人民津津乐道。《慕士塔格冰山的传说》(塔吉克族)、《博斯腾湖的传说》(蒙古族)、《天池的传说》(汉族)、《克孜尔千佛洞的来历》(维吾尔族)、《焉耆马的传说》(回族)、《哈密瓜的传说》(维吾尔族)等等,每一地区、每一民族都将自己熟知事物名称和特征的由来,按自己的审美情趣和文化传统做了恰当而又富于感染力的解释。这类故事数量巨大,涵盖了地方传说、动植物传说、土特产传说等类别。也从一个侧面反映出新疆自然环境的差异性和复杂性。而《都塔尔是怎样造出来的》(维吾尔族)、《冬不拉的传说》(哈萨克族)、《库姆孜的传说》(柯尔克孜族)、《鹰笛的传说》(塔吉克族)等民族乐器传说,则展示出新疆各民族人民能歌善舞的一面。

多元文化是新疆文化的主要特征,这在民间文学作品中,特别是在反映各民族社会生活的风俗传说中,有着明显的表露。维吾尔、汉等民族社会生活以绿洲农耕为主,绿洲农耕文化是其主要文化特征,《维吾尔族姑娘梳小辫和葡萄的由来》(维吾尔族)中就有反映;哈萨克、蒙古、柯尔克孜、塔吉克等民族以畜牧业为主,草原畜牧文化非常浓厚,《哈萨克族姑娘追》(哈萨克族)、《用鲜奶祭洒天地习俗》(蒙古族)、《攻占皇宫游戏的传说》(柯尔克孜族)等作品就是草原牧业民族生活、文化的体现。

由于新疆是个多民族地区,各民族长期在一起生活居住,对于同一个山峰、同一个地方,甚至同种物品、动植物名称、特征的形成缘由,每个民族都在自己传统文化的基础上给予了恰当的解释。像慕士塔格峰,柯尔克孜族有《冰山之父与姐妹湖》,塔吉克族有《慕士塔格冰山的传说》,它们都在解释慕士塔格峰的形成和特征,却有着不同的故事情节、人物和叙述方式。因此,使新疆的传说更加丰富多彩。

## 五

新疆各民族的幻想故事,是民间故事中数量最多的一部分。维吾尔、哈萨克、柯尔克孜

等民族幻想因素较强的作品，一般篇幅较长，有的大故事里套小故事，情节曲折奇妙，悬念丛生，高潮迭起，充满了离奇和惊险。

维吾尔族的《秦铁木尔勇士》，讲述了猎人秦铁木尔与妹妹相依为命的故事。一天，妹妹粗心没有听哥哥的话，结果一个七头妖魔乘机溜进他家，吮吸妹妹的鲜血。哥哥发现后，第七天将妖魔骗到家里，经过一天一夜的搏斗，一个一个砍下了七颗魔头。柯尔克孜族的《骑神驹的坎德拜勇士》，讲述了坎德拜“出生第六天就会笑，第六十天就会跑，第六年就长得魁梧雄壮，可以独自驰骋猎场，知道扶弱济贫。”米尔根拜和妻子被入侵的敌人抓走，应他们的独生儿子——六岁牧童的请求，坎德拜经过千难万险，无数个回合的斗争，终于斗垮了变幻莫测的女妖，救出了他的父母——米尔根拜夫妇，使一家人过上团圆太平的日子。这类故事多反映的是压迫和斗争，故事里往往出现一位神灵，在遇难者被统治者逼得走投无路时，他便突然现身在遇难者面前，向其伸出救援之手，为其指点迷津，使其战胜邪恶，摆脱苦难。在神灵所赐的“照妖镜”、“宝壶”、“飞毯”、“魔杖”等宝物的揭露打击下，妖魔鬼怪无不暴露出本来的狰狞面目，狼狽不堪，一败涂地。譬如，《库尔班和他的铜水壶》（维吾尔族）、《使瞎父复明的姑娘》（乌孜别克族）、《骑白马的博兰勇士》（哈萨克族）、《拇指孩儿》（达斡尔族）、《狐狸和看磨房的人》（塔吉克族）、红柳娃系列故事（汉族）等等，这些故事通过歌颂真、善、美，鞭挞假、恶、丑，宣扬“善有善报，恶有恶报”的因果报应观，来劝导人们积极向善。

各民族幻想故事的题材相当广泛，除讲述恶魔、猛兽害人被惩处消灭的故事外，还有描写生宝石的母鸡、肩金币的毛驴，作恶的后娘、巫婆、魔法师，以及怪孩儿和能工巧匠等等故事。《木马》是维吾尔族幻想故事中最有光彩的代表作。故事从一位木匠和一位铁匠在国王面前比赛技艺讲起。铁匠造了一条铁鱼，能装万袋食粮在海面上游动，木匠造了一匹长着翅膀的木马，骑上它可以飞上天空，周游世界。富于好奇心的王子骑上木马飞进天宫，和那儿的异国公主相爱成亲，当他俩的爱情遭到公主父王的破坏、公主被囚禁时，王子又骑上木马把她救出，一同飞回家。故事情节曲折生动。维吾尔族的《木马》同《一千零一夜》中的《乌木马的故事》情节类似，有着明显的联系。

在维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、乌孜别克族有些幻想故事的开头，为引起听众的兴趣，每每有这样的开场白：“有人说有过这回事，有人说没这回子事；有些人饿得慌，有些人饱得撑。古时候……”“老虎是国王，灰狼是宰相，狐狸当谋士，老鼠当密探的年代……”“很古很古的时候，狗熊当艄公，猴子当造锅匠，黑雕当正人君子，夜莺当说客。那个年代里……”这在国内各民族民间故事中不为多见。故事的情节往往都有“三段式”、“连缀式”的复合式结构。“三段式”如三兄弟、三姐妹、三条路、三句格言、三件宝物、三次考验、三次历险、三条遗嘱、三道难题、三次较量等，表现了人们“事不过三”的观念；“连缀式”，就是前一个故事的结尾引出后一个故事的开头，首尾相接，环环相扣，故事连着故事，各篇故事都能独

立成篇,篇篇相连又能构成一个长篇故事。

新疆各族人民通过生活故事反映了勇敢勤劳,珍惜友谊,崇尚诚实,以忠贞为荣,以伪善为耻等相当广泛的社会内容。这类作品中,几乎所有的社会角色都有故事。反面人物大都是国王、大臣、伯克<sup>①</sup>、喀孜<sup>②</sup>、毛拉<sup>③</sup>、和加<sup>④</sup>、巴依<sup>⑤</sup>、巫婆、奸商和高利贷者等,正面人物大都是贫苦的奴隶、长工、短工、樵夫、鞋匠、裁缝、村女、孤儿等,故事的结局往往是统治者残酷盘剥人民,而劳动人民利用智慧和各种时机,巧妙地揭发和挫败统治者的阴谋诡计,贫贱的劳动人民亲人团聚,过上幸福生活,共享天伦之乐。并通过故事,表现人们之间相互友爱,歌颂本民族人民勤劳、勇敢、善良的美德,体现了劳动人民的道德观念,是非标准和爱憎感情。故事常常使用巧合、夸张、对比等手法,洋溢着乐观向上氛围。如《卖树荫》(维吾尔族)就是用吝啬贪婪的赛来巴依卖桑树树荫来敲诈勒索穷人,被艾甫里木与其他小伙子一起,机智地把赛来巴依赶走,整治了财主,替穷人出了气的故事。还有如《聪明的伊斯哈》(回族)、《不会说话的长工》(汉族)、《巴图和他的章京岳父》(锡伯族)等等,这类故事嘲弄了统治者的愚笨、贪婪,使统治者受到惩罚,哑口无言,歌颂了劳动人民的勇敢、机智。

生活故事的结构和情节都比较单纯,大多以故事情节的典型制胜。每个故事一般都集中讲述一件事,解决一个矛盾。而矛盾的提出和解决,也多是单刀直入;故事离奇曲折,而事件的进程较快;故事的线索也单纯,常常只有一条线向里伸去,层层展开,脉络清晰。如维吾尔族的《一口大铜锅》、《一只红苹果》、《胡大拜尔迪》、《两个懒汉》,哈萨克族的《三个土它木》,回族的《玉雕茶碗》等等,既有头有尾,有始有终,前后照应,结构完整,又跌宕多姿,紧扣听众和读者的心弦。塔吉克族的《斯坎德尔国王和他的继承人》则反映了原始社会酋长选举、让贤的制度。故事的大意说,国王贤明,把领主们每年进贡的金元宝发给全国的孤寡老人。他临终选定了一个守门的汉人作继承人。这个人坚守岗位,并帮助各地来求见国王的穷人。老国王入葬时,右手举着不放下。这个人向领主们解释了国王希望大家和他一样廉洁公正的意思,国王的手就马上放下了。这篇故事表现了劳动人民的理想和愿望,也说明了塔吉克族和汉族的亲密关系。

在新疆各民族的生活故事中,描写爱情的故事占有很大比重,有些故事的主题虽然不是描写爱情的,但也穿插进有关爱情的情节,而且格外光彩夺目。这类作品,蔑视财富、地位和封建礼教,表现了新疆各族人民纯朴、健康的爱情观和审美观。歌颂了青年男女忠贞不渝的爱情,控诉了不合理婚姻制度的罪恶。故事中的姑娘,不但品德高尚,热爱劳动,心

① 伯克:部落社会的头目,泛指一切封建统治者。

② 喀孜:伊斯兰教法官。

③ 毛拉:伊斯兰教学者。

④ 和加:伊斯兰宗教贵族后裔,泛指封建统治者。一译霍加、和卓。

⑤ 巴依:财主,富翁。



灵手巧,模样也生得格外漂亮,一个个都是世上罕见的大美人:脸蛋“比太阳还灿烂,比月亮还皎洁。”“如果世界上有两个漂亮姑娘,其中一个就是她,如果只有一个,那就只能是她。”“她的十个花骨朵,一朵也没开放。”(比喻含苞待放,风华正茂)“她能在绳子上擀面,筐子里盛水。”(比喻办法多,聪明能干。)小伙子则身体健壮,勤劳勇敢,不畏强暴,七十二样手艺,样样精通。从中,我们可以看到各族人民群众美好的精神世界。这些至今还具有积极的思想意义。广泛流传于维吾尔族、乌孜别克族的《莱丽与麦吉依》、《塔伊尔与佐合拉》、汉族的《丰年和玉琴》等等故事,描写了青年男女反对封建婚姻制度,大胆地追求婚姻自由,敢于违反父母之命和传统的婚姻观念而自定配偶,塑造了各种人物形象,歌颂了下层人民纯真平等的爱情。故事情节跌宕起伏,有着强烈的反封建思想。对第三者的揭露,也就是对忠贞爱情的赞扬。故事的结局:国王、丞相、巴依、巫婆、后娘没有好下场,受到惩罚;忠贞于爱情的男女劳动者,得到团圆,生活幸福美满。各民族爱情故事多发生在宫廷里,即使发生在民间的爱情故事,许多故事中也有大臣、国王这些显赫人物出场。这是因为国王大臣是封建社会里的最高统治者,容易传播。它们的流传,对国王和大臣来说,这既是王宫和他们家庭的丑事,也是他们本人的丑事。人民群众将这些丑事编成故事说出去;也是借以发泄对封建统治阶级的不满和怨恨,跟统治者进行斗争。幻想故事和生活故事,都以“大团圆”的形式结尾,反映了各民族人民战胜邪恶,对幸福美好生活的向往和追求。

哈萨克族、蒙古族、柯尔克孜族长期生活在草原,以畜牧业为主,而维吾尔族有绿洲生活的经历。因此,这些民族与动物之间有着千丝万缕的联系,对动物的习性有着深刻的了解和观察,他们将飞禽走兽人格化,创造了以动物为故事主角的作品有相当的数量,既表达了团结友爱、自食其力的思想,也表达了以智除恶、以弱胜强的道理,给人以有益的启示。维吾尔族《狐狸的分配》、《聪明的獾》,对老虎的残暴和狐狸的狡猾,就揭露得淋漓尽致。讲述了弱小的獾,竟以自己的睿智机敏,骑在要吃它的狼的背上死里逃生。哈萨克族的《骆驼为什么没有角》、《马是如何失去翅膀的》、《百灵鸟》、《燕子的尾巴》等等,作者用动物的形象、特征,曲折地反映了人类社会生活,表达了哈萨克人民的爱憎感情和美好愿望。这类故事虽然篇幅比较短小,但情节生动曲折,也很完整,角色具有明显的性格特征。同时,故事也都贯彻着美战胜丑、聪明战胜愚蠢、弱小战胜强暴的积极的思想主旨,具有较明显的教育意义。

## 六

机智人物故事,是新疆民间故事中璀璨夺目的奇葩,几乎每个民族都有自己的机智人物,有的民族还不止一人。譬如,维吾尔族的阿凡提、毛拉再丁、赛来恰坎、艾沙木·库尔班;哈萨克族的阿勒达尔·阔赛、霍加·纳斯尔、吉林谢;蒙古族的阿尔嘎其;柯尔克孜族

的玛纳坎、霍加纳斯尔；回族的伊斯哈；锡伯族的霍托；乌孜别克族的阿凡提、阿勒达尔·阔赛；达斡尔族的乌拉迪·莫尔根，等等，他们都是各个民族的精英和幽默大师。有些机智人物故事不仅在新疆许多民族中广泛流传，而且还在许多阿拉伯和中亚国家民间流传。如阿凡提故事，在新疆有维吾尔族的阿凡提故事、哈萨克族的霍加·纳斯尔故事、柯尔克孜族的霍加纳斯尔、乌孜别克族的阿凡提故事等，在中亚、西亚和一些阿拉伯国家也流传有类似的故事，只是主人公名字不同罢了。实际上，阿凡提已成为一个“世界性的形象”。

阿凡提的故事，维吾尔语中全称为“南斯尔丁·阿凡提蓝提盘”。南斯尔丁是人名，阿凡提是尊称号，意为“先生”、“老师”，“蓝提盘”在突厥语里为“笑的故事，逸闻趣事”。《维吾尔语详解词典》<sup>①</sup>中“蓝提盘”的解释为“用令人发笑的事件编成的短小故事”。是维吾尔民间故事中一种讽刺文学形式，早在10世纪就出现在维吾尔族民间文学艺坛，至今这条灿烂的文化长河已流淌了一千年。“蓝提盘”的艺术特征是短小精悍，构思独特，诙谐幽默，讽刺辛辣。这种独具一格的大众化、民族化的口头艺术，深为广大群众所喜爱。“阿凡提的故事”，在察合台汗国(1225—1348)时期就已形成，内容日趋丰富，富有强烈的感染力，为城乡人民群众喜闻乐见。阿凡提风趣乐观，是一位幽默大师，他富有正义感，蔑视一切反动和腐朽落后的东西，反映了劳动人民的利益和愿望。在某些特定场合他每每来个自我解嘲，用幽默化解僵局，摆脱困境，给人们带来欢笑。经过群众的不断加工、丰富，在维吾尔等族中流传的阿凡提故事有八九百则，多数已磨砺成颗颗璀璨的明珠，达到了思想性与艺术性的高度统一。在阿凡提故事中，讽刺、幽默、诙谐、自嘲一起交相辉映，具有强烈的艺术生命力。还有如毛拉再丁(1815—1880)、赛来恰坎(1816—1905)，和被称为当代的阿凡提艾沙木·库尔班(1930—)等，近二百年来，在维吾尔族民间涌现出二十多位名噪一方的幽默家。赛来恰坎是著名的热瓦甫琴手、幽默大师，他一生辗转天山南北谋生，为民众弹琴讲笑话。在他的故事里，对外来入侵者阿古柏作了无情揭露和辛辣讽刺，表现了维吾尔族人民高度的爱国主义精神。跟阿凡提故事一样，他们的趣事根植于维吾尔民间传统文化“蓝提盘”的土壤中，深受广大人民群众喜爱，民间亲切地称他们为“阿凡提的兄弟们”。

哈萨克族民间还广泛流传着阿勒达尔·阔赛、吉林谢等以诙谐、幽默、讽刺为特点的机智人物故事。故事锋芒毕露，语言辛辣，很有战斗力。传说中的阿勒达尔，他的父亲是一位贫苦牧民，名叫阿勒达<sup>②</sup>，处处遭恶人欺骗，一贫如洗，走投无路。一天父亲对儿子说：“儿啊，那些王八蛋是怎样骗我的，你将来也要照样去骗他们，讨回原来属于我们的东西。”并把自己的名字“阿勒达”改为“阿勒达尔”<sup>③</sup>，给儿子命名。阿勒达尔的故事主要以“行骗”为斗争手段，专门整治汗王、大臣、巴依、奸商、盗贼、巫师一伙统治者和剥削者，他的身份

① 《维吾尔语详解词典》，民族出版社，1994年。

② 阿勒达：意为“受骗者”、“被骗者”。

③ 阿勒达尔：意为“行骗者”。

目

录

凡 例..... (1)

前 言..... (1)

上 册

神 话

天地开辟

0001. 迦萨甘创世(哈萨克族)..... (3)

0002. 公主变成了月亮(维吾尔族)..... (5)

0003. 乌旦喇嘛创造了世界(蒙古族)..... (6)

0004. 顶地球的公牛站在哪里(维吾尔族)..... (6)

0005. 天与地的由来(哈萨克族)..... (7)

0006. 地之母(哈萨克族)..... (8)

0007. 世界是这样形成的(蒙古族)..... (9)

自然天象

0008. 月亮上的白斑(哈萨克族)..... (10)

0009. 日月两姐妹(柯尔克孜族)..... (10)

0010. 太阳和月亮(塔吉克族)..... (11)

0011. 月亮和太阳(哈萨克族)..... (11)

0012. 日月的形成和日蚀月蚀的由来(蒙古族)..... (12)

0013. 日蚀月蚀的由来(蒙古族)..... (13)

0014. 月光神与汲水小姑娘(柯尔克孜族)..... (15)

0015. 太阳神话(塔吉克族)..... (16)

附: 异文

0016. 月亮神话(塔吉克族)..... (17)

0017. 启明星的来历(维吾尔族)..... (18)

0018. 流星的来历(维吾尔族)..... (18)

0019. 强盗与仙女(哈萨克族)..... (19)

0020. 三只母羊和三个猎手(哈萨克族)..... (20)

0021. 天 仙(哈萨克族)..... (21)

0022. 下雪的由来(蒙古族)..... (22)

0023. 雷鸣与闪电(柯尔克孜族)..... (23)

0024. 风的神话(塔吉克族)..... (23)

0025. 彩虹的由来(塔吉克族)..... (24)

0026. 水的神话(塔吉克族)..... (24)

0027. 大山的由来(柯尔克孜族)..... (25)

0028. 山的神话(塔吉克族)..... (25)

0029. 光的由来(柯尔克孜族)  
..... (26)

0030. 关于地震的神话(塔吉克族)  
..... (26)

## 人类繁衍

0031. 人的来历(哈萨克族)..... (27)

0032. 亚当被贬下界(维吾尔族)  
..... (28)

0033. 人怎么离开天堂的(塔吉克族) ..... (29)

0034. 人是怎么来的(汉族)..... (30)

0035. 阿依祖父和阿依祖母(哈萨克族) ..... (32)

0036. 人的由来(柯尔克孜族) ..... (32)

0037. 人类之母(柯尔克孜族)  
..... (33)

0038. 人类的来历(塔吉克族)  
..... (34)

0039. 兄妹成婚(汉族)..... (35)

## 图腾与崇拜

0040. 苍鬃狼引路(维吾尔族)  
..... (38)

0041. 天鹅美女(哈萨克族)..... (39)

0042. 神树妈妈(维吾尔族)..... (39)

0043. 光身祖先(哈萨克族)..... (40)

0044. 阿依苏鲁和熊英雄(哈萨克族) ..... (41)

## 传说

### 人物传说

0045. 尧与舜的传说(汉族)..... (47)

0046. 仓颉造字(汉族)..... (47)

0047. 艾甫拉屯依克木和艾拉斯台  
依克木(维吾尔族)..... (48)

0048. 秦始皇焚书坑儒(汉族)  
..... (50)

0049. 素吐克·布格拉汗的梦  
(维吾尔族)..... (51)

0050. 阿曼尼莎王后的传说(维吾尔族) ..... (53)

0051. 解缙伪装遭雷打(汉族)  
..... (54)

0052. 纪晓岚对对联(汉族)..... (55)

0053. 纪晓岚诈死(汉族)..... (56)

0054. 林则徐惩办伯锡尔(汉族)  
..... (57)

0055. 左官保在哈密的传说  
(汉族)..... (59)

0056. 左宗棠威震风神(汉族)  
..... (61)

0057. 天下无敌(满族)..... (62)

0058. 杨飞霞进城(汉族)..... (64)

0059. 杨增新的传说(汉族)..... (64)

0060. 杨增新惧内(汉族)..... (65)

0061. 杨知府破双叶案(汉族)  
..... (66)

0062. 杨增新题匾(汉族)..... (68)

0063. 李溶之名的来历(汉族)  
..... (69)

0064. “草包”李溶(汉族)..... (70)

0065. 盛世才剃头(汉族)..... (70)

0066. 马仲英火烧庙尔沟大佛寺  
(汉族)..... (71)

0067. 刘佛吾巧断鸡案(汉族)



|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| .....                 | (72)        |
| 0068. 木垒县长董卒真(汉族)     | ..... (73)  |
| 0069. 火车司炉工王震(汉族)     | ..... (74)  |
| 0070. 外号“王胡子”的由来      | ..... (74)  |
| 0071. 王震挨打(汉族)        | ..... (76)  |
| 0072. 王震当“伙夫”(汉族)     | ..... (77)  |
| 0073. 乌古斯可汗的传说(维吾尔族)  | ..... (77)  |
| 0074. 卡班拜的奇遇(哈萨克族)    | ..... (83)  |
| 0075. 别布代霍加勇士(哈萨克族)   | ..... (84)  |
| 0076. 红脸勇士乌兰·哈茨尔      | ..... (89)  |
| 0077. 嘎勒丹巴的传说(蒙古族)    | ..... (99)  |
| 0078. 嘎勒丹巴智杀洒尔特格      | ..... (102) |
| 0079. 沙巴拉克(哈萨克族)      | ..... (104) |
| 0080. 阿木尔铁木尔汗捉贼(哈萨克族) | ..... (110) |
| 0081. 泽伯格道尔吉的偃月宝刀     | ..... (111) |
| 0082. 泽伯格道尔吉拜见皇上      | ..... (113) |
| 0083. 阿桑海鄂和他的三个妻子     | ..... (115) |
| 0084. 阿桑海鄂周游世界(哈萨克族)  | ..... (116) |
| 0085. 阿桑海鄂的儿子(哈萨      |             |

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| 克族).....             | (119)       |
| 0086. 少年哈孜别克(哈萨克族)   | ..... (122) |
| 0087. 为正义献身的加瓦协理     | ..... (125) |
| 0088. 阿亚孜大臣(乌孜别克族)   | ..... (127) |
| 0089. 阿奈巴尔达尼克和他的铁    | ..... (130) |
| 0090. 福尔凯的教诲(乌孜别克族)  | ..... (132) |
| 0091. 医圣鲁克曼的传说(维吾尔族) | ..... (134) |
| 0092. 小炉匠巧换鼓环(汉族)    | ..... (139) |
| 0093. 王桂兰复仇马营长(汉族)   | ..... (141) |
| 0094. 秦公主的传说(塔吉克族)   | ..... (143) |
| 0095. 托甫阿塔尔霍加木(维吾尔族) | ..... (146) |
| 0096. 鬼谷子与狗腿子的传说     | ..... (147) |
| 0097. 夏尼什胡勒(哈萨克族)    | ..... (149) |
| 0098. 居仁太勇士(哈萨克族)    | ..... (150) |
| 0099. 赌头拆照壁(汉族)      | ..... (152) |
| 0100. 独眼(哈萨克族)       | ..... (154) |
| 0101. 鲁斯塔木出生(塔吉克族)   | ..... (157) |
| 0102. 鲁斯塔木之死(塔吉克族)   | ..... (157) |